



泰安市の H7N9 患者が本日退院 ウィルスは既に消失

长城网健康

health.hebei.com.cn

2015-04-30

11:20:00 来源: 东方网

泰安市第二の H7N9 患者 (FT#627) が退院することに。感動の笑顔があふれていた。王磊記者撮影。重症医学科の張福森主任がインタビューに応じてくれた。記者 王磊

中華泰山網 4 月 30 日訊 (記者: 孟凱寧)

3 月 5 日、肥城在住の楊* *さんが泰安市中心医院を受診したが、3 月 7 日に容体が変化した。臨床症状、疫学史と省・市実験室での測定結果が総合判定され、H7N9 患者と確診された。泰安市中心医院の総合 ICU 陰圧病棟に移されて治療を受けることになった。50 日以上長い月日を経て、患者は良好に回復し、4 月 30 日午前、退院することになった。

治療過程を回顧しながら、泰安市中心医院重症医学科の張福森主任は、驚くべきものだったといえますねと語った。

情報によると、患者の楊さんは、総合 ICU 入り後、03 月 12 日に呼吸不全に陥り、03 月 13 日には体温が最高 38.6℃ に達し、感染の悪化を考慮して抗生剤を投与したところ、短期間で呼吸困難は回復、03 月 13 日、局部麻酔下で低侵襲性気管切開が行われるも患者の熱発が続いた。03 月 19 日に至り、患者には徐々に体温低下傾向がみられた。03 月 20 日、泰安市疾病管理センター (CDC) が H7N9 陰性反応となったことを確認。

03 月 21 日早朝、患者には皮下気腫がみられるようになり、CT 検査は縦隔気腫を示し、高熱とショックが相次ぎ現れた。これは、危険な兆候であり、もしこれが悪化し続けると患者の命に係わるのだ。重症医学科の張福森主任が直ちに院内院外の専門家の立ち合い診察を組織、治療プランを調整した結果、気腫は 03 月 24 日には収束し始め、体温もまた 03 月 25 日に下がり始め、病状の制御ができた。

03 月 26 日、最初に 10 分間の離脱、27 日に 2 回目 30 分の離脱、30 日に 3 回目 50 分の離脱が試された。

04 月 07 日、楊さんは看護スタッフのサポートを受けつつもベッドから初めて降り、車いす上で少し休憩をとった。04 月 08 日、患者は 8 時間以上機器が外され、カニューレ抜去からも 20 時間近くがたち、楊さんは、30 日以上経って初めて自ら粥を一口すすった。

04 月 09 日から 04 月 27 日までの間に導尿カテーテル、胃カテーテルが抜管され、徐々にベッドサイドで訓練をしたが、患者は毎回の活動後には咳、息切れが現れ、関連科室の医師立ち合いにより、04 月 20 日に咽頭鏡が使われ、04 月 22 日には胃カメラによる検査も行われたが、明確な異常は見られず、肺部繊維化に関連して消炎剤や抗感染薬、去痰剤が使用され、肺機能の改善、身体機能訓練などの治療が強化された。04 月 24 日、省の専門家が患者を診察し、市中心医院での治療を十分に評価、H7N9 感染患者が既に治癒しており、もう退院可能と判断した。

<http://health.hebei.com.cn/system/2015/04/30/015440241.shtml>

Shandong Taian H7N9 avian flu case to be discharged from hospital today

Great Wall Network health

health.hebei.com.cn

2015-04-30

11:20:00 Source: Orient Net

The second H7N9 avian flu case (FT#627) in Taian City is about to be discharged from the hospital with an excited smile on his face. (Photo by Reporter Wang Lei)

Zhang Fusen, director of the Department of Critical Care Medicine, was interviewed by the media. Reporter: Wang Lei.

China Taishan Network April 30th (Reporter: Meng Kaining)

On March 5th, Mr. Yang (FT#627), living in Feicheng City, visited the Tai'an Central Hospital and his symptom got worse at night on the 7th. Comprehensive clinical manifestations, epidemiological history, and provincial and municipal laboratory test results diagnosed the case as H7N9 avian flu. He was transferred to Taian Central Hospital's integrated ICU negative pressure ward for treatment immediately. After more than 50 days, the patient recovered well. On the morning of April 30, he is to be discharged.

Recalling the process of treatment for the patient, Zhang Fusen, director of the department of intensive care at the

Taian City's Central Hospital, said that it can be described with fright. It is understood that after the patient Mr. Yang was transferred to the integrated ICU, the patient experienced rapid respiratory failure on March 12. On March 13, the body temperature was as high as 38.6°C at maximum. Considering the increase in infection, the patient was given antibiotics, and the patient had got out of the difficulty of breathing shortly, minimally invasive surgical tracheotomy was performed under local anesthesia, though the patient continued to have fever on March 13. By March 19, the patient's temperature gradually declined. The test result done by the CDC of Taian City became negative for the H7N9 virus.

On the morning of March 21, the patient developed subcutaneous emphysema. CT showed mediastinal emphysema, high fever, and shock followed. This is a dangerous sign. If the condition continues to increase, it can endanger the lives of patients. Zhang Fusen, director of the department of intensive care, immediately organized consultations with experts in and out of the hospital, adjusted the treatment plan. Emphysema finally absorbed on March 24, and body temperature also showed a declining trend on March 25, and the condition was well controlled.

The first trial was taken offline for 10 minutes on March 26, the second trial was taken offline for 30 minutes on the 27, and on the 30th, the third trial was taken offline for 50 minutes. On April 7, the patient Yang got out of bed for the first time and took a rest in a wheelchair with the help of medical staff. On April 8, the patient went offline for more than 48 hours and the tube has been closed for nearly 20 hours. The patient Yang took a millet porridge, which was the first meal in 30 days since the equipment was linked him.

During the period from April 9 to April 27, the urinary catheter and gastric were removed and gradually exercised at the bedside, however, after each activity, the patient had cough and shortness of breath, so, consulting the relevant department, a laryngoscope was used on April 20, on April 22, gastroscopy was performed. No obvious abnormality was found. Considering the involvement of pulmonary fibrosis, continue to anti-inflammatory, anti-infective, expectorant, improve lung function, strengthen limb muscle strength exercises and other treatments. On April 24, the provincial expert saw the patient and fully affirmed the treatment in our hospital. He believed that the patient had been cured of H7N9 avian flu and the patient could be discharged in the next step.

..... 以下は中国語原文

山东泰安 H7N9 禽流感患者今日出院 体内禽流感病毒已消失

长城网健康

health.hebei.com.cn

2015-04-30

11:20:00 来源: 东方网

泰安第二例 H7N9 禽流感病人即将出院，脸上露出激动的笑容。记者 王磊 摄

重症医学科主任张福森接受媒体采访。记者 王磊 摄

中华泰山网 4 月 30 日讯（记者 孟凯宁）3 月 5 日，家住肥城的杨某某到泰安市中心医院就诊，7 日夜间病情加重。综合临床表现、流行病学史和省、市实验室检测结果判定，被确诊为 H7N9 病例。随即转入泰安市中心医院综合 ICU 负压病房救治。经过 50 多天的时间，患者恢复良好，4 月 30 日上午，患者将出院。

回忆起救治的过程，泰安市中心医院重症医学科主任张福森表示，可以用惊心动魄来形容。据了解，患者杨某某转入综合 ICU 之后，3 月 12 日，患者出现呼吸急促加重，3 月 13 日，体温高达 38.6°C，考虑感染加重，给予调整抗生素，患者短期内脱离呼吸机困难，于 3 月 13 日局麻下行微创气管切开术，患者持续发热。至 3 月 19 日患者体温逐步呈下降趋势。3 月 20 日，泰安市疾控中心监测 H7N9 病毒转阴。

3 月 21 日一早，患者出现皮下气肿，CT 提示纵膈气肿，高热、休克接踵而来。这是一个危险的征兆，如病情继续加重可危及患者生命。重症医学科张福森主任立即组织院内、院外专家会诊，调整治疗方案，气肿终于在 3 月 24 日有所吸收，体温也于 3 月 25 日呈下降趋势，病情得以控制。

3 月 26 日，第一次试脱机 10 分钟，27 日第二次试脱机 30 分钟，30 日第三次试脱机 50 分钟。4 月 7 日，患者杨某某在医护人员的帮助下，第一次下床，坐在轮椅上休息了一会。4 月 8 日，患者脱机超过 48 小时，封管近 20 小时，患者杨某某喝了一口小米粥，这也是 30 多天以来的首次自主进食。

4 月 9 日至 4 月 27 日期间，予以拔除尿管，胃管，逐渐床旁锻炼，但患者每次活动后均会出现咳嗽，气促，请相关科室会诊，于 4 月 20 日行喉镜，于 4 月 22 日行胃镜，均未发现明显异常，考虑与肺纤维化有关，继续抗炎，抗感染，祛痰，改善肺功能，加强肢体肌力锻炼等治疗。4 月 24 日省专家看过病人，充分肯定了我院治疗，认为患者人感染 H7N9 禽流感已治愈，下一步可出院。

<http://health.hebei.com.cn/system/2015/04/30/015440241.shtml>